

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 243

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 55,-, halb: Fr. 33,-, Ausland Fr. 70,- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 55,-, un semestre fr. 33,-, étranger fr. 70,- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 243 - 3681

Bern, Mittwoch, 17. Oktober 1984
Berne, mercredi, 17 octobre 1984

102. Jahrgang
102e année

No 243 - 17. 10. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantoné - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., Appenzel L.Rh.,
St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
Genève, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Grosshandelspreisindex im September 1984 - L'indice des prix de gros
en septembre 1984.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende September 1984 - Situation du marché
du travail à fin septembre 1984.

Bauausschreibungen.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchem Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4656)

Gemeinschuldner: Bernet Urs, geb. 26. November 1953, von Gomiswald SG und Wallisellen ZH, Kaufmann, Brauerstrasse 34, 8004 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Bernie's Music, Urs R. Bernet, Chr.

Datum der Konkureröffnung: 30. August 1984.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. November 1984.

8004 Zürich, den 12. Oktober 1984

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(4400')

Gemeinschuldnerin: W+G Teamwork AG, Feldeggsstrasse 19, 8008 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 6. September 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. Oktober 1984.

8034 Zürich, den 27. September 1984

Konkursamt Riesbach-Zürich
Postfach, 8034 Zürich
W. Vogel, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt

(4658)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Nedutra Basel AG in Liq., Liquidationsdomizil beim amtlich bestellten Beistand lic. iur. Raymond Marti, Hauptstrasse 34, Binningen BL, wurde am 8. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 17. Oktober 1984

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(4623)

Gemeinschuldnerin: Anmar AG, Rheinstrasse 49, 4127 Birsfelden.

Datum der Konkureröffnung: 4. Oktober 1984.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 24. Oktober 1984, 14.30 Uhr,
Konkursamt Arlesheim.

Eingabefrist: bis 19. November 1984.

4144 Arlesheim, den 8. Oktober 1984

Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen

(4660)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: G. Wagner Möbelfabrik AG, Toggenburgerstrasse 1a, 9602 Bazenheid.

Konkureröffnung: 9. Oktober 1984.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9240 Uzwil, den 15. Oktober 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: F. Buchschacher

Kt. Graubünden

(4664)

Gemeinschuldnerin: Rhyner Klara, gesch. Hess, 7199 Siat GR.

Datum der Konkureröffnung: 5. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 30. November 1984.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist schriftlich Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als zur vorzeitigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- innert 10 Tagen überweist.

7199 Rueun, den 17. Oktober 1984

Konkursamt Ruis:
Andr. Valaulta

Kt. Aargau

(4655)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Brugg eröffnete mit Urteil vom 9. Oktober 1984 den Konkurs über die Firma Interautomation AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Neumarkt 1.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5200 Brugg, den 12. Oktober 1984

Konkursamt Brugg

Ct. de Vaud

(4620)

Failli: Meyer Jacques, né le 18 septembre 1938, originaire de Lausanne, «Création de jardins et entretien de propriétés», La Motta-Vy, Essertines-sur-Rolle.

Date du prononcé: 16 août 1984 (confirmation du prononcé du 19 juillet 1984).

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 6 novembre 1984.

1180 Rolle, le 9 octobre 1984

Office des faillites de Rolle:
G. Mur, préposé

Ct. du Valais (4659) **Kollokationsplan - Etat de collocation**
 Failli: **Roduit Serge**, 1958, aide-chauffeur, rue des Finettes 36, Martigny.
 Date de l'ouverture de la faillite: 2 octobre 1984.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 octobre 1984.
 Délai pour les productions: 20 jours.
 1920 Martigny, le 15 octobre 1984

Office des faillites de Martigny:
 P. Troillet, préposé

Ct. de Genève (4621)
 Failli: **Eduman S.A.**, étude, conception, commercialisation et financement de tous systèmes électroniques et de formation ainsi que tous services relatifs à l'utilisation de l'informatique en matière de gestion et d'éducation; exploitation de tous brevets, licences, procédés nouveaux et know-how; prise de participations; production, édition ou coédition de produits didactiques liés à la micro-informatique, ayant son siège rue Viguet 1, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 juillet 1984.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 octobre 1984.
 Délai pour les productions: 6 novembre 1984.
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 385.023 sont révoquées par cette publication
 1200 Genève, le 17 octobre 1984

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4622)
 Failli: **Egger Walter**, 1934, commerçant, originaire de Grindelwald, domicilié route de Courroux 78, à Courrendlin.
 Propriétaire des immeubles suivants:

| Ban de Courrendlin | Feuil. Lieu-dit, nature | Contenance | Val. off. Fr. |
|--------------------|--|-----------------------|---------------|
| 1199 | Chemin de Courroux habitation-dépôt no 78 assise, aisance | 9 a 84 m ² | 259 000.- |
| 1292 | Chemin de la Gare propriété par étages 166/1000 copropriété de l'immeuble no 773 avec: droit exclusif sur l'habitation no III sise dans le bâtiment no 111 et garage no III sise dans le bâtiment no 113, selon contrat constitutif et plans de répartition des locaux, PJ 1962/1977 | — | 149 000.- |

Cohéritier avec une tierce personne de
 939 Chemin de la Gare habitation no 141-poulailler no 141A assise, aisance, jardin 10 a 11 m² 114 800.-

Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1984.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 5 novembre 1984; pour l'indication des servitudes 5 novembre 1984.

2800 Delémont, le 17 octobre 1984
 Office des faillites de Delémont
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Ct. du Jura (4657)
 Failli: **Walther Barbara**, 1958, restauratrice, originaire de Kernenried BE, domiciliée à Moulin-Neuf.
 Date de l'ouverture de la faillite: 3 octobre 1984.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 5 novembre 1984.
 2800 Delémont, le 17 octobre 1984

Office des faillites, Delémont
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Appenzell A.Rh. (4654)
 Über den Nachlass des Zürcher Rudolf, geb. 17. Februar 1961, von Wolfhalden, gestorben am 30. August 1984, wohnhaft gewesen Stelz 1029, 9053 Teufen, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzell A.Rh., 3. Abteilung, der Konkurs eröffnet, mit Verfügung vom 9. Oktober 1984 das Verfahren mangels Aktiven aber wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht innert zehn Tagen seit Publikation ein Gläubiger die Durchführung des Verfahrens anbegehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 9427 Wolfhalden, den 12. Oktober 1984

Konkursamt Appenzell A.Rh.
 Bezirk Mittelland

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (4624)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die **Obra AG**, mit Sitz in Uster, Zürichstrasse 10, 8610 Uster ZH, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Uster, Zürichstrasse 1, 8610 Uster ZH, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Oktober 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster ZH anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8610 Uster, den 10. Oktober 1984
 Konkursamt Uster, Zürichstrasse 1
 H. Wolfensberger, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne (4629)
 Failli: **Gouda Ahmed**, 1935, ci-devant 2604 La Heutte, actuellement Spitalstrasse 24, 2500 Biene.
 Date du dépôt: 17 octobre 1984.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée ainsi que l'inventaire peuvent être consultés à l'office des faillites.
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP), sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 2608 Courtelary, le 17 octobre 1984

Office des faillites de Courtelary
 Le préposé: Rémy Langel

Ct. de Berne (4630)
 Dans la liquidation de la succession répuée de feu **Schneider Dominique**, 1934, en son vivant domicilié à Tramelan - l'état de collocation - l'inventaire sont déposés à l'office des faillites de Courtelary dès le 17 octobre 1984.
 Ils seront passés en force s'ils ne sont pas attaqués jusqu'au 27 octobre 1984 par une action intentée devant le juge.
 2608 Courtelary, le 17 octobre 1984

Office des faillites de Courtelary
 Le préposé: Rémy Langel

Kt. Basel-Landschaft (4628)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkursverfahren über **Umiker-Passera Fritz**, Hauptstrasse 3, 4132 Muttenz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 17. bis 29. Oktober 1984 auf der unterzeichnenden Amtsstelle (Domplatz 9, Büro 15) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim; und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist.

4144 Arlesheim, den 17. Oktober 1984 Konkursamt Arlesheim

Ct. de Vaud (4627)
Modification de l'état de collocation
 Failli: **Inter Garage SA**, achat, vente, entretien et location de véhicules à moteur et d'articles s'y rapportant, avenue du Général-Guisan 35, à Vevey, et atelier à Roche.
 L'état de collocation, modifié à la suite de l'admission ultérieure de quatre créances par l'administration de la faillite (art. 66 OF) et d'une production tardive, est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en contestation: 27 octobre 1984, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1800 Vevey, le 11 octobre 1984

Office des faillites de Vevey:
 B. Stutzmann, préposé

Ct. de Genève (4626)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre l'état de collocation.
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Ziolkowski & Cie S.A.**, importation et exportation de matières premières et produits industriels, ayant son siège chemin des Campanules 3, à Vernier GE (Réf. no 1)
 1200 Genève, le 17 octobre 1984

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4625)
Modifications d'états de collocation et des revendications
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Failli:
Jewisa S.A., exploitation d'un atelier de mécanique de précision, d'électromécanique et de constructions métalliques, chemin de la Chesnaya 8, à Vernier GE. (Réf. no 1)

VideoPub S.A., création, organisation, vente et commercialisation de programmes publicitaires audio-visuels par système vidéo, ayant son siège rue Edouard-Rod 12, à Genève. (Réf. no 1)

Wozny Henrik, 10 janvier 1946, Pologne, installateur-sanitaire, domicilié rue Jean-Violette 8, à Genève, exploitant une entreprise d'installations sanitaires sise rue Emile-Yung 9, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 17 octobre 1984 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (4651)

Das Konkursverfahren über **Mattis Dieter**, geb. 1938, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Naglerwiesenstrasse 62b, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 11. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 16. Oktober 1984 Konkursamt Höngg-Zürich

Kt. Zürich (4634)

Das Konkursverfahren über **Barbier Georges**, geb. 11. November 1947, französischer Staatsangehöriger, Schaffhauserstrasse 234, 8057 Zürich, zurzeit unbekanntes Aufenthalts, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma G. Barbier, négociant en vins, Zollstrasse 124, 8005 Zürich, Handel mit Weinen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 11. Oktober 1984 Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (4652)

Das Konkursverfahren über **O. Friedli & Co. AG**, Maschinenfabrik, 4937 Ursenbach, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Aarwangen vom 11. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

4912 Aarwangen, den 12. Oktober 1984 Konkursamt Aarwangen

Kt. Basel-Landschaft (4636)

Das Konkursverfahren über **AGIK AG für Industriekühlung**, Gartenstrasse 84, 4132 Muttenz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 24. September 1984 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 10. Oktober 1984 Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen (4661)

Gemeinschuldner: **Flammer-Holdener Josef**, geb. 7. November 1949, von Zuzwil SG, Landwirt, wohnhaft Hauptstrasse 1174, 9231 Rindal, Gemeinde Oberuzwil.

Schlussverfügung vom 9. Oktober 1984.

9240 Uzwil, den 15. Oktober 1984
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (4662)

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 9. Oktober 1984 das summarische Konkursverfahren über **Zisterer Walter**, geb. 1950, Chemiearbeiter, österreichischer Staatsangehöriger, in Brugg, Fröhlichstrasse 48, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 15. Oktober 1984 Konkursamt Brugg

Ct. Ticino (4631)
La procedura di liquidazione del fallimento Moros SA, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 10 ottobre 1984 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 10 ottobre 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Ct. Ticino (4635)
La procedura di liquidazione del fallimento Graphic Team Rivera S.A., Rivera, è stata dichiarata chiusa con decreto 10 ottobre 1984 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, l'11 ottobre 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

Ct. de Vaud (4633)
Par prononcé du 5 octobre 1984, le président du Tribunal du district de Grandson a ordonné la clôture de la faillite de Sanjurjo David, anc. rue Basse, à Grandson, act. domicilié à Yvonand.

1422 Grandson, le 12 octobre 1984 Le préposé aux faillites: Laurent

Ct. de Genève (4633)
La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 15 octobre 1984.

Faillites:
Drakol S.A., commerce et importation de bois, ayant son siège rue Pierre-Fatio 10, à Genève.

Weissmanagement S.A., fournir tout conseil et toute assistance dans le domaine économique, financier, juridique et technique, principalement à l'étranger, en particulier dans les pays en voie de développement; établir des analyses, études de marché, plan de gestion, programmes d'aménagement, et procéder à toute gestion d'entreprises, réalisation de projets, direction de sociétés, mandats fiduciaires et expertises ayant son siège rue Pierre-Fatio 15, à Genève.

Société en commandite Collet, Oguey & Cie, en liquidation, agents de change sis rue Petitot 10, à Genève.

Zimmermann Michael, 1er juillet 1938, BS et GL, technicien, rue de Berne 29bis, à Genève. Décédé le 28 juin 1981. Commerce de machines de traitement de surface à l'enseigne «Technoma», sis Alpenstrasse 12, à Zoug.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 17 octobre 1984 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4632)
Les liquidations des faillites de:
Monnin Frères, entreprise de maçonnerie, Bassecourt,
Monnin Michel, 1947, maçon, Bassecourt, act. Chez-le-Bart NE,
Monnin Charly, 1951, maçon, Bassecourt,
ont été clôturées par ordonnance du président II du Tribunal, rendue le 9 octobre 1984.

2800 Delémont, le 17 octobre 1984 Le préposé aux faillites: Jean-Louis Chappuis

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. du Valais (4637)
Failli: Revilloud Charles, Oeno-Consult, chemin du Casard 4, Crissier.
Sur commission rogatoire de l'office des faillites de Lausanne, l'office des faillites de Martigny vendra au plus offrant le 23 octobre 1984 a. au lieu-dit «Les Morands à Riddes», à 10 h., sur la propriété de M. André Philippoz, à Riddes
— une roue trempieuse d'occasion de marque Vögeli & Cie, Zurich
b. dans la cave Ulrich Devayes, à Leytron, à 11 h.
— un réchauffeur à gaz pour mou du vin de marque Cosmos
Les conditions de vente seront lues au début des enchères.
 Paiement comptant en espèces uniquement.
1920 Martigny, le 11 octobre 1984
Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé

Nachlassverträge - Concordats Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (4638)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto di data 9 ottobre 1984, è stata concessa una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice De Carli & Co, Soc. in accomandita, Muralto.

A commissario del concordato venne nominato il sig. Marcollo Franco, c/o Fid. di Locarno SA, Locarno.

6601 Locarno, il 9 ottobre 1984 Per la pretura: D. Silacci, segr.-assessore

Ct. Ticino (4639)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto di data 9 ottobre 1984, è stata concessa una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore De Carli Silvano, via degli Olmi 12, Minusio.

A commissario del concordato venne nominato il sig. Marcollo Franco, c/o Fid. di Locarno SA, Locarno.

6601 Locarno, il 9 ottobre 1984 Per la pretura: D. Silacci, segr.-assessore

Ct. Ticino (4649)

Debitrice: De Carli & Co, Muralto, soc. in accomandita.

Decreto di moratoria: 9 ottobre 1984, della pretura Locarno-Città. Durata: fino al 9 febbraio 1985.

Commissario del concordato: Marcollo Franco, c/o Fiduciaria di Locarno SA, via Dogana Nuova 4, Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 25 gennaio 1985, ore 14, presso lo studio del commissario.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso il commissario.

6600 Locarno, l'11 ottobre 1984 Il commissario del concordato: Franco Marcollo

Ct. Ticino (4650)

Debitore: De Carli Silvano, via degli Olmi 12, Minusio.

Decreto di moratoria: 9 ottobre 1984, della pretura Locarno-Città. Durata: fino al 9 febbraio 1985.

Commissario del concordato: Marcollo Franco, c/o Fiduciaria di Locarno SA, via Dogana Nuova 4, Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 25 gennaio 1985, ore 14.15, presso lo studio del commissario.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso il commissario.

6600 Locarno, l'11 ottobre 1984 Il commissario del concordato: Franco Marcollo

Ct. Ticino (4648)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 12 ottobre 1984, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor Martinoli Renato, Paradiso.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor lic. oec. Niccolò Lucchini, via Pretorio 7, Lugano.

6900 Lugano, il 12 ottobre 1984 Il pretore: Avv. Sandro Patuzzo

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (4663)
Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 20. September 1984 die der Kores AG, Wetzikon, am 24. Mai 1984 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 24. November 1984, verlängert.
Gleichzeitig werden die Gläubiger eingeladen zur Gläubigerversammlung, welche am 13. November 1984, 14 Uhr, bei der Kores AG, Hofstrasse 106, 8620 Wetzikon, stattfindet.
Die Akten (Status, Nachlassvertrag) können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 3. November 1984, im Büro des Sachwalters, Reinacherstrasse 7, 8032 Zürich, wenn möglich nach Voranmeldung, eingesehen werden.
8030 Zürich, den 12. Oktober 1984
Der gerichtlich bestellte Sachwalter: lic. iur. Ernst Moor

Kt. Aargau (4646)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 4. Oktober 1984 die bewilligte Nachlass-Stundung des Gemeinschuldners Maag Bruno, in 5705 Hallwil, Zelgli 296, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend um zwei weitere Monate verlängert, d. h. bis und mit 14. Dezember 1984.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5603 Staufen, den 12. Oktober 1984 Der Sachwalter: K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Ct. Ticino (4647)

La pretura di Bellinzona, con decreto 11 ottobre 1984, ha prorogato fino al 4 gennaio 1985 la moratoria concordataria di quattro mesi concessa alla Romibo SA.

L'adunanza dei creditori è prevista lunedì 10 dicembre 1984 presso la sala riunioni consulenza Albertoni, viale Stazione 4, di Bellinzona.

Gli atti si potranno di conseguenza esaminare da subito presso la consulenza Albertoni SA, viale Stazione 4, 6500 Bellinzona.

6501 Bellinzona, il 12 ottobre 1984 Il commissario del concordato: Aramis Andreazzi

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Délibération sur l'homologation de concordat

(LP 304, 317)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern (4640)

Schuldnerin: Centra Küchenbau AG, Kanonenstrasse 2, 6003 Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 24. Oktober 1984, 14.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Büro Nr. 27.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 11. Oktober 1984
Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Ct. Ticino (4644)

Il pretore di Mendrisio-sud rende noto che a seguito del rapporto 9 ottobre 1984 del commissario del concordato, Avv. Fabrizio Pessina, Chiasso, nella moratoria a scopo di concordato a favore di Medici Adelio, Morbio Inferiore, ha fissato l'udienza per il giorno 6 novembre 1984, ore 8.50, nell'aula n. 3 del Palazzo Pretorio, in Mendrisio.

I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LFEF.

6850 Mendrisio, il 12 ottobre 1984 Il pretore: Avv. F. Cometta

Ct. de Vaud (4645)

A vous tous tiers intéressés.

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 5 novembre 1984 à 11 h., dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place Saint-Louis 2, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par MS Modules Sanitaires SA, à Saint-Sulpice, chemin Pâqueret 24C.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 12 octobre 1984
Tribunal du district de Morges
Le greffier: L. Bozonet

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 30. September 1984
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | | |
|---|----------------|------------------|--------------------------------------|------------------|
| | Fr. | Fr. | | |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 17 373 542.34 | Bankenkreditoren auf Sicht | 35 563 451.11 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 81 870 763.87 | Bankenkreditoren auf Zeit | 476 520 960.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 154 707 775.85 | — davon mit Rangrücktritt | 6 000 000.— |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 30 600 000.— | | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 269 870 960.— |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 2 031 137.10 | Kreditoren auf Sicht | 124 448 702.07 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 36 647 331.23 | Kreditoren auf Zeit | 124 956 659.38 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 167 378 930.14 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 50 071 659.38 |
| — davon mit hypothekarischer Deckung | 127 334 532.29 | | Spareinlagen | 180 359 281.19 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 61 588 448.52 | Depositenhefte | 74 921 319.71 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 765 883 765.93 | Kassenobligationen | 399 354 000.— |
| — davon mit hypothekarischer Deckung | 681 149 234.88 | | Obligationen-Anleihen | 90 000 000.— |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 28 711 194.95 | Pfandbriefdarlehen | 49 400 000.— |
| Hypothekaranlagen | | 209 887 455.40 | Sonstige Passiven | 96 270 752.97 |
| Wertschriften | | 152 914 090.95 | Aktienkapital | 50 000 000.— |
| Bankgebäude | | 36 700 502.65 | Gesetzliche Reserve | 6 000 000.— |
| Andere Liegenschaften | | 8 082 995.55 | Andere Reserven | 18 500 000.— |
| Sonstige Aktiven | | 12 278 682.71 | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 261 490.76 |
| | | 1 727 056 617.19 | | 1 727 056 617.19 |

Amro Bank und Finanz, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1984
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | | |
|--|---------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
| | Fr. | Fr. | | |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 47 047 531.44 | Bankenkreditoren auf Sicht | 51 887 800.34 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 97 652 733.19 | Bankenkreditoren auf Zeit | 129 182 440.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 53 218 506.91 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 72 365 540.— |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 36 218 506.91 | | Kreditoren auf Sicht | 160 243 670.02 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 1 079 462.30 | Kreditoren auf Zeit | 37 894 784.75 |
| — davon Reskriptionen und Schatzscheine | | | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 5 709 963.60 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 19 844 844.27 | Spareinlagen | 17 023 400.84 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 118 176 199.31 | Depositen- und Einlagekonten | 32 853 652.46 |
| — davon mit hypothekarischer Deckung | 9 740 862.50 | | Kassenobligationen | 33 113 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 9 510 461.40 | Sonstige Passiven | 30 308 305.31 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 115 293 429.45 | Aktienkapital | 17 500 000.— |
| — davon mit hypothekarischer Deckung | 3 575 920.25 | | Gesetzliche Reserve | 8 000 000.— |
| Hypothekaranlagen | | 12 144 296.35 | Spezialreserve | 14 800 000.— |
| Wertschriften | | 46 782 602.30 | Gewinnvortrag | 254 462.04 |
| Dauernde Beteiligungen | | 100 000.— | | |
| Bankgebäude | | 5 000 000.— | | |
| Sonstige Aktiven | | 7 211 443.84 | | |
| Bilanzsumme | | 533 061 515.76 | Bilanzsumme | 533 061 515.76 |

Continental Illinois Bank (Switzerland), Zürich

Bilanz per 30. September 1984
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | | |
|--|---------------|----------------|--|---------------|
| | Fr. | Fr. | | |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 1 739 493.09 | Bankenkreditoren auf Sicht | 4 762 744.01 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 16 938 672.22 | Bankenkreditoren auf Zeit | 157 145 050.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 77 591 830.49 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 144 760 000.— |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 73 242 029.49 | | Kreditoren auf Sicht | 25 339 045.14 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 8 782 244.44 | Kreditoren auf Zeit | 12 200 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 9 189 128.59 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 1 050 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 25 955 109.72 | Depositenkonti | 531 578.36 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 26 876 494.71 | Sonstige Passiven | 12 813 985.51 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 29 426 631.47 | Aktienkapital | 25 000 000.— |
| — davon mit hypothekarischer Deckung | 438 219.45 | | Gesetzliche Reserven | 1 308 000.— |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 9 804 302.16 | Gewinnvortrag vom Vorjahr | 5 626 726.25 |
| Wertschriften | | 26 370 000.— | | |
| Dauernde Beteiligungen | | 72 500.— | | |
| Sonstige Aktiven | | 11 980 722.38 | | |
| | | 244 727 129.27 | | |
| | | | Eventualverpflichtungen | Fr. |
| | | | Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven | 34 824 674.88 |

The Industrial Bank of Japan (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1984
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | | |
|---|--------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
| | Fr. | Fr. | | |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 5 493 300.74 | Bankenkreditoren auf Sicht | 4 865 519.71 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 10 685 670.76 | Bankenkreditoren auf Zeit | 151 700 360.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 111 047 555.15 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 85 154 324.— |
| — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 29 156 125.— | | Kreditoren auf Sicht | 572 891.71 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 261 401.45 | Kreditoren auf Zeit | 8 000 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 17 992 396.35 | — davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 6 000 000.— |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 53 984 787.65 | Kassenobligationen | 5 400 000.— |
| Wertschriften | | 25 798 958.25 | Sonstige Passiven | 16 680 093.75 |
| Sonstige Aktiven | | 3 674 958.90 | Aktienkapital | 40 000 000.— |
| | | 228 939 029.25 | Gesetzliche Reserven | 110 000.— |
| | | | Freie Reserven | 1 500 000.— |
| | | | Gewinnvortrag | 110 164.08 |
| | | | | 228 939 029.25 |

Banque de Commerce et de Placements S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1984
(sans compte de pertes et profits)

| Actifs | | Passifs | |
|--|----------------|------------------------------------|----------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux | | Engagements en banque à vue | 5 329 953.78 |
| Avoirs en banque à vue | | Engagements en banque à terme | 157 989 310.54 |
| Avoirs en banque à terme | | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 123 719 506.54 |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 245 401 400.93 | Créanciers à vue | 35 958 672.36 |
| Effets de change et papiers monétaires | 1 439 798.75 | Créanciers à terme | 181 776 009.75 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 19 914 932.19 | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 168 251 358.01 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 50 328 258.75 | Livrets et carnets de dépôts | 725 212.99 |
| - dont garantis par hypothèque | 5 870 425.— | Autres passifs | 19 792 885.80 |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 6 927 083.60 | Capital | 20 000 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 47 842 678.33 | Réserve légale | 6 250 000.— |
| - dont garantis par hypothèque | 947 532.50 | Autres réserves | 11 000 000.— |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | 396 743.95 | Solde reporté à nouveau | 269 496.52 |
| Titres | 1 713 877.60 | | |
| Participations permanentes | 100 000.— | | |
| Autres actifs | 6 874 611.74 | | |
| | 439 091 541.74 | | 439 091 541.74 |

Banque Keyser Ullmann S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1984
(sans compte de pertes et profits)

| Actifs | | Passifs | |
|---|----------------|------------------------------------|----------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux | | Engagements en banque à vue | 3 363 778.81 |
| Avoirs en banque à vue | | Engagements en banque à terme | 53 195 458.— |
| Avoirs en banque à terme | | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 23 849 280.— |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 6 232 240.— | Créanciers à vue | 19 297 232.82 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 3 093 878.83 | Créanciers à terme | 520 000.— |
| Comptes courants débiteurs gagés | 54 780 950.50 | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 520 000.— |
| - dont garantis par hypothèque | 5 457 972.97 | Bons de caisse | 3 965 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 4 281 882.84 | Emprunt obligataire | 20 000 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 30 544 258.95 | Autres passifs | 14 176 249.87 |
| - dont garantis par hypothèque | 2 450 000.— | Capital | 20 000 000.— |
| Titres | 20 710 252.16 | Réserve légale | 1 370 000.— |
| Participations permanentes | 1 314 653.— | Autres réserves | 11 000 000.— |
| Immeuble à l'usage de la banque | 3 140 000.— | Report du bénéfice | 520 544.61 |
| Autres actifs | 2 791 624.07 | | |
| | 147 408 264.11 | | 147 408 264.11 |

Kredietbank (Suisse) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1984
(sans compte de pertes et profits)

| Actif | | Passif | |
|--|----------------|--|----------------|
| | Fr. | | Fr. |
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux | | Engagements en banque à vue | 6 639 186.85 |
| Avoirs en banque à vue | | Engagements en banque à terme | 337 130 232.— |
| Avoirs en banque à terme | | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 249 260 900.— |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 162 293 721.40 | Créanciers à vue | 44 838 083.78 |
| Effets de change et papiers monétaires | 38 180 141.28 | Créanciers à terme | 19 911 148.62 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 7 324 670.93 | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 12 530 654.47 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 21 974 012.81 | Comptes de dépôts | 3 016 495.97 |
| - dont garantis par hypothèque | 348 853.60 | Obligations et bons de caisse | 5 750 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 47 697 718.83 | Autres passifs | 49 478 853.46 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 57 813 238.83 | Capital | 33 000 000.— |
| Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public | 27 087 849.33 | Réserve légale | 5 200 000.— |
| Titres | 47 226 357.— | Réserve spéciale | 14 100 000.— |
| Participations permanentes | 120 000.— | Report à nouveau | 320 341.93 |
| Immeuble à l'usage de la banque | 6 200 000.— | | |
| Autres actifs | 12 240 984.56 | | |
| | 519 384 342.61 | | 519 384 342.61 |
| | | | |
| | | Engagements par crédits documentaires irrévocables | 34 523 814.70 |
| | | Engagements par avals, cautionnements et garanties | 103 510 919.19 |

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., Paris

Bilan au 31 décembre 1983

| Actif | | Passif | |
|--|-----------------|---|-----------------|
| | fr.fr. | | fr.fr. |
| Valeurs mobilières: | | Fonds propres: | |
| Obligations et lettres de gage | 2 231 306 781.— | Capital social | 295 000 000.— |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances | 325 484 093.— | Fonds de réserve | 153 085 799.— |
| Autres actions et parts sociales | 1 322 429 982.— | Réserves spéciales | 244 343 750.— |
| Autres valeurs mobilières | 260 569 219.— | Réserves techniques, réassurances déduites: | |
| Titres de gage immobilier | 144 550 088.— | Réserve pour risques en cours | 1 117 380 033.— |
| Immeubles | 1 283 134 080.— | Réserves mathématiques des rentes en cours | 271 345 715.— |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 860 401.— | Réserve pour sinistres à régler | 5 443 134 392.— |
| Avoirs en banques | 612 646 317.— | Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 294 122 085.— |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances | 970 196 997.— | Dépôts pour réassurances cédées | 600 801 700.— |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 406 623 569.— | Engagements: | |
| Dépôts pour réassurances acceptées | 788 791 460.— | Banques | 4 790 648.— |
| Prorata d'intérêts et loyers | 152 626 311.— | Agents | 198 580 687.— |
| Mobilier et matériel | 56 134 370.— | Dettes garanties par gage immobilier | 136 675 580.— |
| Autres actifs | 739 639 479.— | Cautionnements | 39 996 252.— |
| | 9 294 993 147.— | Autres passifs | 471 520 695.— |
| | | Solde du compte de profits et pertes | 24 215 811.— |
| | | | 9 294 993 147.— |
| | | | |
| Garanties accordées | 7 208 000.— | | |

Paris, le 30 juin 1984

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.
Marc Courteuisse, directeur adjoint

Mittellungen Communications Comunicazioni

Der Grosshandelspreisindex im September 1984

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex verzeichnete im September 1984 eine Erhöhung um 0,6% im Vergleich zum Vormonat und stellte sich auf 176,9 Punkte (1963 = 100 Punkte). Innert Jahresfrist resultierte ein Indexanstieg um 3,1%, nachdem im August 1984 eine Zuwachsrate von 2,9% und im September des Vorjahres eine solche von 0,8% registriert worden war. Der Grosshandelspreisindex zeigt die Preisentwicklung von Energieträgern, Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern. Massgebend sind dabei für Inlandwaren die Preise ab Produzent und für Importwaren die Preise franko verzollt ab Schweizer Grenze.

Der Anstieg des Totalindex im September 1984 gegenüber dem Vormonat ist auf anziehende Preise innerhalb der Gruppensumme der Energieträger und Hilfsstoffe um 2,8% zurückzuführen. Auch die Indexziffer der Rohstoffe und Halbfabrikate (+0,4%) zog an, während diejenige der Konsumgüter (-0,1%) leicht rückläufig war. Nach Herkunft ergab sich bei den Importwaren ein Indexanstieg um 1,4% und bei den Inlandwaren ein solcher um 0,3%.

Der beschleunigte Anstieg des Gruppenindex für Energieträger und Hilfsstoffe ist auf höhere Preise für Benzin, Dieseltreibstoff und Heizöl zurückzuführen.

Innerhalb der Gruppe Rohstoffe und Halbfabrikate wurden vor allem Preisaufschläge für Lederrohstoffe, Spinnstoffe, Seidengewebe, Altpapier, anorganische und organische Chemikalien, Klebstoffe, Farben und Lacke sowie Nickel und Zinn notiert. Demgegenüber wurden insbesondere tiefere Preise für Schädlingsbekämpfungsmittel, Zimmerarbeiten, Blei und Zink gemeldet.

Bei den Konsumgütern waren hauptsächlich Preisermässigungen für Gemüse und Früchte für den Rückgang der Gruppensumme ausschlaggebend. Höhere Preise wurden dagegen für Kaffee, Speisekartoffeln, Tee, Zucker, Fahrzeugreifen, Seifen und Waschmittel sowie fotochemische Erzeugnisse erzielt.

Der Zuwachs des Totalindex um 3,1% im Vergleich zum Vorjahresmonat ergab sich aus einem Anstieg des Preisniveaus für Energieträger und Hilfsstoffe um 3,9%, für Rohstoffe und Halbfabrikate um 3,4% und für Konsumgüter um 2,3%. Nach Herkunft resultierte bei den Importwaren innert Jahresfrist ein Indexanstieg um 4,3% und bei den Inlandwaren ein solcher um 2,7%.

Für die nach Art der Waren im Grosshandelspreisindex berücksichtigten zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende September 1984 (August 1984): Landwirtschaftliche Produkte 175,1 (175,8); Energieträger und Hilfsstoffe 267,8 (260,6); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 188,0 (187,6); Textilien 126,3 (125,5); Holz und Kork 165,2 (165,4); Papier und Papierwaren 160,4 (159,2); Haut, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 154,2 (153,3); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 146,4 (144,0); Baustoffe, Keramik und Glas 223,7 (223,7); Metalle und Metallwaren 185,4 (185,5).

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Die Lage des Arbeitsmarktes
Ende September 1984

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit hatten sich Ende September 1984 bei den Arbeitsämtern insgesamt 32 234 Arbeitslose zur Stellenvermittlung gemeldet; das sind 652 weniger als Ende August 1984, jedoch 6039 mehr als vor Jahresfrist. Von den Arbeitslosen waren 28 916 ganz und 3318 teilweise arbeitslos (August 1984: 29 549 Ganzarbeitslose, 3337 teilweise Arbeitslose; September 1983: 24 478 Ganzarbeitslose, 1717 teilweise Arbeitslose).

Die Arbeitslosenquote (Anteil der Arbeitslosen an der aktiven Bevölkerung) betrug Ende September 1984 rund 1,0% (Vormonat 1,1%, Vorjahr 0,8%).

Die höchsten Arbeitslosenquoten sind in den Kantonen Jura (2,9%), Neuenburg (2,9%) und Basel-Stadt (2,4%) zu verzeichnen, während 16 Kantone Arbeitslosenquoten von weniger als 1,0% aufweisen. Zahlenmässig die meisten Arbeitslosen weisen die Kantone Zürich (5225), Bern (4532), Waadt (2498), Basel-Stadt (2460), Tessin (2359) und Neuenburg (2265) aus. Mit Ausnahme der Kantone Genf, Tessin, Luzern, Wallis, Graubünden, Obwalden und Nidwalden, wo die Arbeitslosigkeit leicht angestiegen ist, verzeichnen alle Kantone gegenüber August 1984 rückläufige Arbeitslosenzahlen. Die grössten Abnahmen wurden in den Kantonen Zürich (-276), Bern (-234), Solothurn (-161) und Aargau (-96) festgestellt.

Am meisten Arbeitslose gab es in den Berufsgruppen Verwaltung und Büro (6023), Metall- und Maschinenindustrie (3172) und Gastgewerbe (2932). Im Vergleich zum Vormonat hat die Arbeitslosigkeit namentlich in der Metallbearbeitung und Maschinenbau (-285) abgenommen, während sie sich in den anderen Berufsgruppen nur unwesentlich veränderte.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen eine Abnahme um 643 auf 16 862 und die der weiblichen Arbeitslosen eine solche um 9 auf 15 372.

Von den Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmonat 9534 oder 33,0% Ausländer.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende September 1984 auf 7640 gegenüber 7475 vor Monatsfrist und 5673 vor einem Jahr. Von den offenen Stellen waren 7018 Vollzeitstellen und 622 Teilzeitstellen.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'indice des prix de gros en septembre 1984

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,6% en septembre 1984 par rapport au mois précédent, s'inscrivant ainsi à 176,9 points sur la base de 100 en 1963. D'une année à l'autre, l'indice a augmenté de 3,1%, après avoir connu un taux d'accroissement de 2,9% en août 1984 et de 0,8% en septembre de l'année dernière. L'indice des prix de gros traduit l'évolution des prix de produits énergétiques, de matières premières, de produits semi-fabriqués et de biens de consommation. Sont déterminants, en l'occurrence, les prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et les prix «franco dédouanés frontière suisse» pour les matières importées.

La montée de l'indice des prix de gros en septembre 1984 par rapport au mois précédent est imputable à des prix ascendants dans le groupe produits énergétiques et connexes (+2,8%). L'indice du groupe matières premières et produits semi-fabriqués à également augmenté (+0,4%), alors que celui du groupe biens de consommation a légèrement reculé (-0,1%). Selon la provenance des marchandises, l'indice a avancé de 1,4% pour les marchandises importées et de 0,3% pour les marchandises indigènes.

L'avance accélérée de l'indice du groupe produits énergétiques et connexes s'explique par des prix plus élevés pour l'essence, le carburant Diesel et le mazout.

Dans le groupe matières premières et produits semi-fabriqués, on a enregistré des augmentations de prix surtout pour les peaux, les fibres textiles, les tissus de soie, les vieux papiers, les produits chimiques inorganiques et organiques, les colles, les couleurs et vernis ainsi que le nickel et l'étain. En revanche, des prix inférieurs ont été notés en particulier pour les produits antiparasitaires, les travaux de charpenterie, le plomb et le zinc.

Au chapitre des biens de consommation, ce sont surtout les diminutions de prix pour les légumes et les fruits qui ont fait reculer l'indice du groupe. Par contre, des prix plus élevés ont été constatés pour le café, les pommes de terre de table, le thé, le sucre, les pneus de véhicules, les savons et préparations pour lessive ainsi que les produits photochimiques.

La hausse de 3,1% que l'indice des prix de gros a subie par rapport au même mois de l'année précédente s'explique par la montée du niveau des prix, qui s'est chiffrée à 3,9% pour les produits énergétiques et connexes, à 3,4% pour les matières premières et produits semi-fabriqués et à 2,3% pour les biens de consommation. D'après la provenance des marchandises, l'indice a, d'une année à l'autre, avancé de 4,3% pour les marchandises importées et de 2,7% pour les marchandises indigènes.

Les indices des dix groupes de marchandises pris en compte selon leur genre dans l'indice des prix de gros se situaient, à fin septembre 1984, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois d'août 1984): produits agricoles 175,1 (175,8); produits énergétiques et connexes 267,8 (260,6); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 188,0 (187,6); textiles 126,3 (125,5); bois et liège 165,2 (165,4); papier et articles en papier 160,4 (159,2); peaux, cuir, caoutchouc et articles en matières plastiques 154,2 (153,3); produits chimiques et connexes 146,4 (144,0); matériaux de construction, céramique et verre 223,7 (223,7); métaux et marchandises métalliques 185,4 (185,5).

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Situation du marché du travail
à fin septembre 1984

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 32 234 chômeurs étaient inscrits à fin septembre 1984 auprès des offices du travail, soit 652 de moins qu'à fin août, mais 6039 de plus qu'une année auparavant. Ce nombre comprenait 28 916 personnes sans emploi (chômeurs complets) et 3318 personnes partiellement sans emploi (chiffres respectifs en août 1984: 29 549 et 3337; en septembre 1983: 24 478 et 1717).

Le taux de chômage (part des chômeurs à la population active) s'élevait, à fin septembre 1984, à 1,0% environ (1,1% le mois précédent, 0,8% l'année dernière à la même époque).

Les taux de chômage les plus élevés ont été notés dans les cantons du Jura (2,9%), de Neuchâtel (2,9%) et de Bâle-Ville (2,4%); dans 16 cantons, ce taux est resté inférieur à 1,0%. Le nombre des chômeurs a été le plus important dans les cantons de Zurich (5225), Berne (4532), Vaud (2498), Bâle-Ville (2460), du Tessin (2359) et de Neuchâtel (2265). A l'exception des cantons de Genève, du Tessin, de Lucerne, du Valais, des Grisons, d'Obwald et de Nidwald, dans lesquels le chômage a légèrement augmenté, tous les cantons ont fait part d'une baisse par rapport à août 1984. Les diminutions les plus prononcées ont été constatées dans les cantons de Zurich (-276), Berne (-234), Soleure (-161) et d'Argovie (-96).

Par groupe de professions, on a compté le plus de chômeurs dans l'administration et les bureaux (6023), dans l'industrie des métaux et des machines (3172) et dans l'hôtellerie et la restauration (2932). Comparativement au mois précédent, le chômage a reculé notamment dans l'industrie des métaux et des machines (-285), alors qu'il n'a que très peu varié dans les autres groupes de professions.

Par rapport au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 643 pour s'inscrire à 16 862 et celui des femmes sans emploi, de 9 pour atteindre 15 372.

En septembre 1984, 9534 personnes ou 33,0% du nombre des chômeurs complets étaient des étrangers.

Le nombre des offres d'emploi officiellement recensées s'élevait à 7640 à fin septembre 1984, contre 7475 à fin août et 5673 une année auparavant. Ce chiffre comprenait 7018 emplois à plein temps et 622 emplois à temps partiel.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Bauabteilung Kreis III

Bahnhof Embrach

Totalumbau des Gleises Embrach 3 - Bulach km 11.960-12.860 (-1 EW) = 850 m.

Eingabeformulare werden an der Begehung abgegeben.

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 30. Oktober 1984; Treffpunkt: 9 Uhr, Bahnhof Embrach.

Angebote mit der Aufschrift «Totalumbau Embrach Gleis 3» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 16. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 20. November 1984, 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 305)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Kreisdirektion III

Rickenbach-Islikon

Totalumbau des Gleises km 33.813-37.874 = 4061 m.

Eingabeformulare werden an der Begehung abgegeben.

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 30. Oktober 1984; Treffpunkt: 9 Uhr, Bahnhof Embrach.

Angebote mit der Aufschrift «Totalumbau Rickenbach-Islikon» sind der Kreisdirektion III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 16. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 20. November 1984, 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 302)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Bauabteilung Kreis III

Bahnhof Weinfelden

Totalumbau der Gleise 1: km 59.211-59.588 (-1 EW);
2: km 59.604-59.130 = 816 m.

Eingabeformulare werden an der Begehung abgegeben.

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 30. Oktober 1984; Treffpunkt: 9 Uhr, Bahnhof Embrach.

Angebote mit der Aufschrift «Totalumbau Weinfelden Gleis 1 und 2» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 16. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 20. November 1984, 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 304)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Bauabteilung Kreis III

Bahnhof Weinfelden

Totalumbau Gleis 2 km 59.185-59.600 = 415 m.

Eingabeformulare werden an der Begehung abgegeben.

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 30. Oktober 1984; Treffpunkt: 9 Uhr, Bahnhof Embrach.

Angebote mit der Aufschrift «Totalumbau Weinfelden Gleis 2» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 16. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 20. November 1984, 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 303)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen
Bauabteilung Kreis III

Turbenthal-Wila

Totalumbau des Gleises km 16.116-17.864 = 1748 m.

Eingabeformulare werden an der Begehung abgegeben.

Gemeinsame Begehung: Dienstag, 30. Oktober 1984; Treffpunkt: 9 Uhr, Bahnhof Embrach.

Angebote mit der Aufschrift «Totalumbau Turbenthal-Wila» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 16. November 1984, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende 1985 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 20. November 1984, 9 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 306)



SKA

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**3¾% Optionsanleihe 1984-92
von Fr. 100 000 000**

| | |
|-----------------------|---|
| Anleihezweck | Finanzierung des Aktivgeschäftes |
| Laufzeit | 8 Jahre fest |
| Zinssatz | 3¾% |
| Emissionspreis | 100% |
| Optionspreis | Fr. 425.- je Namenaktie SKA mit PS CS Holding sind in bar zu entrichten |
| Optionsrecht | Je Fr. 1000 nom. sind mit einem Optionsschein versehen, der zum Erwerb einer Namenaktie Schweizerische Kreditanstalt von Fr. 100 Nennwert mit untrennbar verbundenem Partizipationsschein der CS Holding von Fr. 10 Nennwert berechtigt |
| Optionsfrist | vom 1. Januar 1985 bis 30. September 1989 |
| Kotierung | wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen beantragt |
| Emissionsfrist | 17. bis 23. Oktober 1984, mittags |
| Liberierung | auf den 31. Oktober 1984 |

Der Emissionsprospekt wird am 17. Oktober 1984 in folgenden Zeitungen veröffentlicht: «Neue Zürcher Zeitung», «Basler Zeitung» und «Journal de Genève». Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Zeichnungsscheine bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank zur Verfügung von Interessenten.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

| | |
|-----------------------------|---------|
| Valoren-Nummern: | |
| Anleihe inkl. Optionsschein | 50.270 |
| Anleihe exkl. Optionsschein | 50.271 |
| Optionsschein | 133.363 |



CS

CREDIT SUISSE

**Emprunt à option 3¾% 1984-92
de fr. 100 000 000**

| | |
|-------------------------|--|
| But | Financement des affaires actives |
| Durée | 8 ans ferme |
| Taux d'intérêt | 3¾% |
| Prix d'émission | 100% |
| Prix d'option | fr. 425.- par action nominative CS avec BP CS Holding à payer en espèces |
| Droit d'option | chaque tranche de fr. 1000 nom. d'obligations est munie d'un certificat d'option donnant droit à la souscription d'une action nominative Crédit Suisse de fr. 100 nom. avec bon de participation CS Holding de fr. 10 nom. indissolublement lié à l'action |
| Délai d'option | du 1 ^{er} janvier 1985 au 30 septembre 1989 |
| Cotation | sera demandée aux bourses de Zürich, Bâle, Genève, Berne, Lausanne, Neuchâtel et St-Gall |
| Délai d'émission | du 17 au 23 octobre 1984, à midi |
| Liberation | au 31 octobre 1984 |

Le prospectus d'émission paraîtra le 17 octobre 1984 dans les journaux suivants: «Neue Zürcher Zeitung», «Basler Zeitung» et «Journal de Genève». Il ne sera pas imprimé de prospectus séparés; par contre tous les sièges en Suisse de notre banque tiennent des bulletins de souscription à la disposition des intéressés.

CRÉDIT SUISSE

| | |
|----------------------------------|---------|
| Numéros de valeur: | |
| Emprunt avec certificat d'option | 50.270 |
| Emprunt sans certificat d'option | 50.271 |
| Certificat d'option | 133.363 |

**Coopérative financière
des communes genevoises**

mit der Garantie des Kantons Genf

Emission

**5% Anleihe Serie 5, 1984-94
von Fr. 20 000 000**

Der Erlös dieser Anleihe dient der teilweisen Deckung der finanziellen Bedürfnisse der Genfer Gemeinden für öffentliche Bauarbeiten und den Ausbau der Infrastruktur.

Bedingungen Laufzeit längstens 10 Jahre
Inhaberobligationen zu Fr. 5000 und Fr. 100 000
Kotierung an den Schweizer Börsen
Liberierung per 5. November 1984

Emissionspreis 100 %**Zeichnungsfrist vom 17. bis 23. Oktober 1984, mittags**

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Bestellscheine zur Verfügung stehen.

Banque hypothécaire du canton de Genève
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Regionalbanken
und Sparkassen
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

**ATLAS COPCO AB
Stockholm**

7¾% Anleihe 1976-91 von Sfr. 80 000 000

Valoren-Nummer: 612 013

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

9. Januar 1985 zu 100½%

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 9. Januar 1985 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 9. Januar 1985 & ff. versehen, bei allen Sitzen und Filialen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im Oktober 1984

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Zürcher Kantonalbank**6½% Anleihe Serie 29, 1976-88 von Fr. 70 000 000**

(Valoren-Nummer 26 389)

Die Zürcher Kantonalbank macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obenerwähnte Anleihe zur vorzeitigen und vollständigen Rückzahlung auf den

20. Januar 1985

zum Nennwert. Von diesem Zeitpunkt an hört die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen nicht fälligen Coupons per 20. Januar 1985 und folgende bei sämtlichen Geschäftsstellen unserer Bank.

Es ist vorgesehen, den Titelinhabern zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 16. Oktober 1984

Zürcher Kantonalbank

Postipankki, Helsinki, Finlande**Emprunt 6% 1982-1992 de fr.s. 50 000 000**

(Numéro de valeur 472 334)

Amortissement 1984

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.-

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 49 000 000.-

Genève, le 11 octobre 1984

Par ordre:

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

**Wer nicht inseriert . . . wird
vergessen!**

CARLO GAVAZZI

Plazierung von 10215 Inhaberaktien Carlo Gavazzi Holding AG, Zug

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Carlo Gavazzi Holding AG, Zug, vom 12. Oktober 1984 hat gemäss Antrag des Verwaltungsrates beschlossen – unter Ausschluss des Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre – das Aktienkapital zur Stärkung der Eigenmittel von Fr. 22.392.500 auf Fr. 27.500.000 durch Ausgabe von 10215 neuen Inhaberaktien Kategorie B von je Fr. 500 Nennwert zu erhöhen.

Das nachstehend aufgeführte Bankenkonsortium hat die

10215 Inhaberaktien Kategorie B von je Fr. 500 Nennwert

fest übernommen und bietet sie in der Zeit vom

17. bis zum 23. Oktober 1984, mittags

einem weiteren Publikumskreis zu folgenden wesentlichen Bedingungen an:

| | |
|------------------------|---|
| Ausgabepreis | Fr. 2400.- netto pro Inhaberaktie; die eidg. Emissionsabgabe von 3% geht zu Lasten der Gesellschaft |
| Liberierung | 5. November 1984 |
| Dividendenberechtigung | ab 1. April 1984 (Dividende für das ganze Geschäftsjahr 1984/85), mit Coupons Nr. 1 und ff. versehen |
| Kotierung | wird an der Börse von Zürich beantragt |
| Zuteilung | Die Zuteilung erfolgt nach Schluss der Zeichnungsfrist; wenn die Zeichnungen die verfügbaren 10215 Inhaberaktien übersteigen, sind die Banken berechtigt, bei der Zuteilung Kürzungen vorzunehmen |
| Titellieferung | so bald als möglich |

Geschäftsberichte der Carlo Gavazzi Holding AG in deutsch und englisch können bei den unterzeichneten Banken sowie am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Der vollständige Prospekt in deutscher Sprache, der Kurzprospekt in französischer Sprache sowie Zeichnungsscheine sind bei sämtlichen Geschäftsstellen der nachstehend aufgeführten Banken erhältlich.

16. Oktober 1984

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG

Schweizerische Volksbank
Hentsch & Cie

Valoren-Nummer: 177.946

Aufwurf

Vermisst werden folgende Sparhefte der Bank Langenthal, Niederlassung Herzogenbuchsee:

Nr. 4.781.06, Fr. 3237.95
Nr. 8.962.04, Fr. 1038.45
Nr. 80.271.01, Fr. 1507.25

Die unbekanntenen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Sparhefte innert 3 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Kasse in Herzogenbuchsee vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonsten diese Sparhefte kraftlos erklärt werden (Art. 977 Abs. 2 OR).

Bank Langenthal
Niederlassung Herzogenbuchsee

Die Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg, schuldet laut Sparheft Nr. 41.793.013 den Betrag von Fr. 9470.85, per 1. Januar 1984, zuzüglich Zins.

Dieses Sparheft wird vermisst und ist in einer besonderen Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als ungültig und kraftlos erklärt worden. Die Hypothekbank Lenzburg, Lenzburg, wird das Guthaben zurückzahlen, wenn innert zwei Monaten ab Publikationsdatum keine begründeten Einsprachen erhoben werden.

Lenzburg, den 12. Oktober 1984
Hypothekbank Lenzburg

Wir verkaufen oder vermieten günstige, gebrauchte

Schiffscontainer

stapelbar, Länge 2 bis 12 m, Stahl oder Aluminium

Unverbindliche Besichtigung bei

Container-Depot AG

4402 Frenkendorf 8172 Niederglatt
061 94 63 63 01 850 52 32

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

Seit  1928

Informationslisten
Handelsauskünfte und Inkasso
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Schnell, zuverlässig und supergünstig!

Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32 x 24/26 cm, neu mit Nylongleitern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülischen und Papieretiketten.

Lieferung ab 100 Stück zu

Fr. 1.12 per Stück komplett. Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2, Postfach, 8630 Rütli
Telefon 055 31 75 77

Verwaltungsrat als Ihr Dauerberater

Erfahrene Unternehmensberater offerieren

• Übernahme von Verwaltungsratsmandaten

damit Sie

• mit strategischer und konzeptioneller Dauerberatung Ihren Erfolg sichern.

Ein Informationsgespräch zeigt Ihre Ansatzmöglichkeiten.

Kontaktaufnahme unter
Chiffre T 03-61625,
an Publicitas, 4010 Basel.

Haben Sie Probleme mit Ihren

Forderungen oder Verlustscheinen?

Wir lösen sie!

J.A. Neukom & Co. AG
Löwenstrasse 53, 8023 Zürich
Telefon 01 211 02 26

inserte im SHAB
haben Erfolg

Velectra AG, Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 31. Oktober 1984, um 17 Uhr, im Hotel Elite Biel, 1. Stock, Bahnhofstrasse 14.

Traktanden:

1. Entgegennahme von Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1984;
Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle;
Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Periodische Wahl der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1984, der Geschäftsbericht sowie der Revisorenbericht liegen ab Freitag, den 19. Oktober 1984 zuhanden der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Unterer Quai 31a, Biel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Domizil der Firma sowie durch die Schweizerische Volksbank Biel, Nidaugasse 15, bis zum 29. Oktober 1984 verabfolgt.

Der Verwaltungsrat

Nedim SA, Chiasso

Ai sensi degli statuti sociali, i Signori azionisti della Nedim SA, Chiasso, sono invitati a partecipare

all'assemblea ordinaria

che avrà luogo a Lugano, presso la Sudcasa SA, via Trevano 63, il giorno di lunedì 29 ottobre 1984, alle ore 11.

L'ordine del giorno prevede la discussione dei seguenti oggetti:

1. Presentazione del bilancio e conto perdite e profitti del 1981 e 1982.
2. Relazione dell'amministratore.
3. Relazione del rapporto di revisione.
4. Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e scarico dell'amministrazione.
5. Scarico nomine statutarie.
6. Eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti sono a disposizione con relative relazioni, presso la sede della società a partire dal 19 ottobre 1984.

L'amministratore

Monte-Pente de Corbetta SA Châtel-St-Denis

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire

pour le samedi 10 novembre 1984, à 11 h., au Buffet de la Gare, à Châtel-St-Denis.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 9 novembre 1984 au plus tard auprès de la Banque Populaire Suisse et de la Banque de l'Etat de Fribourg, agences de Châtel-St-Denis, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

Ecolière, Manufacture de Liège SA, Gland

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire de la société

qui se tiendra le mercredi 31 octobre 1984, à 15 h., en l'étude de M^e René Gency, notaire, rue de Rivé 4, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Révocation et démission d'administrateurs.
2. Modification du siège social.

Le contrôleur

ATT Agence de Travail temporaire SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire des actionnaires

fixée au 31 octobre 1984, à 14 h. 30, en l'étude de MMes Patry, Junet, Simon et Le Fort, boulevard des Philosophes 15, 1205 Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée précédente.
2. Rapport de l'administration.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation du bilan et comptes de profits et pertes au 31 décembre 1983.
5. Décharge à l'administration pour l'exercice 1983.
6. Désignation du contrôleur aux comptes pour l'exercice 1984.
7. Nomination de l'administrateur.
8. Divers.

Genève, le 17 octobre 1984

L'administration